



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
9 October 2020
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Сорок пятая сессия

14 сентября — 7 октября 2020 года

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав,
включая право на развитие**

Резолюция, принятая Советом по правам человека 6 октября 2020 года

45/12. Права человека и коренные народы

Совет по правам человека,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Совета по правам человека, касающиеся прав человека и коренных народов,

вновь подтверждая свою поддержку усилий по достижению конечных целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/295 от 13 сентября 2007 года,

признавая, что со времени своего принятия Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов оказала позитивное влияние на разработку ряда конституций и статуты на национальном и местном уровнях и способствовала прогрессивному развитию международных и национальных нормативно-правовых рамок и политики в контексте ее применения в отношении коренных народов,

высоко оценивая прилагаемые в настоящее время усилия по поощрению, защите и осуществлению прав коренных народов, напоминая об обязательстве, взятом на пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам», рассмотреть вопрос о способах расширения участия представителей и институтов коренных народов в заседаниях соответствующих органов Организации Объединенных Наций по затрагивающим их вопросам и приветствуя резолюцию 71/321 Ассамблеи от 8 сентября 2017 года,

признавая участие представителей и институтов коренных народов в заседаниях различных структур Организации Объединенных Наций и их вспомогательных органов, особенно Совета по правам человека и Экспертного механизма по правам коренных народов,

принимая к сведению итоговый документ совещания в рамках диалога по вопросу об расширении участия коренных народов в работе Организации Объединенных Наций, которое было организовано организациями и институтами коренных народов и проведено в Кито 27–30 января 2020 года,



признавая важность Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов в целях поддержки участия представителей и институтов коренных народов в заседаниях по затрагивающим их вопросам,

принимая к сведению доклад Экспертного механизма о репатриации церемониальных предметов, человеческих останков и нематериального культурного наследия в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов¹ и призывая все стороны учитывать рекомендации, сформулированные в этом докладе,

принимая к сведению также исследование Экспертного механизма о праве на землю в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов² и призывая государства рассмотреть вопрос об осуществлении содержащихся в нем рекомендаций,

принимая к сведению далее доклад Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов, в котором подчеркивается влияние работы, проделанной в период действия ее мандата³, и призывая все государства учитывать рекомендации, содержащиеся в этом докладе,

подчеркивая необходимость уделять особое внимание правам и потребностям женщин, детей, молодежи, престарелых и инвалидов из числа коренных народов, а также активизировать в этой связи усилия по предупреждению и ликвидации насилия и множественных и пересекающихся форм дискриминации, как это предусмотрено в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и в итоговом документе Всемирной конференции по коренным народам, принятом Ассамблеей консенсусом в 2014 году⁴,

признавая, что коренные народы одними из первых ощущают на себе прямые последствия изменения климата в силу их тесной связи с природной средой и ее ресурсами и зависимости от них, и приветствуя роль коренных народов в достижении целей Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Парижского соглашения и целей и задач Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года,

признавая также растущее воздействие изменения климата на права человека и конкретное воздействие на права человека и образ жизни коренных народов во всем мире и ссылаясь на преамбулы к Парижскому соглашению и решению 1/CP.21 о принятии Парижского соглашения⁵, в которых признается, что при принятии мер в связи с изменением климата государства должны уважать, поощрять и рассматривать свои соответствующие обязательства по правам коренных народов, на пункт 135 решения 1/CP.21, в котором признается необходимость укрепления роли систем знаний коренных народов в области смягчения последствий изменения климата и адаптации к нему, и пункт 36 итогового документа Всемирной конференции по коренным народам,

с удовлетворением отмечая учреждение Конференцией Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата на ее двадцать четвертой сессии Рабочей группы по стимулированию функционирования Платформы для местных общин и коренных народов при равноправном участии представителей коренных народов и сторон Рамочной конвенции в целях содействия достижению целей и осуществлению ее функций,

учитывая важность расширения прав и возможностей и укрепления потенциала женщин и молодых людей из числа коренных народов, в том числе в целях их всестороннего и эффективного участия в процессах принятия решений по непосредственно затрагивающим их вопросам, включая, в соответствующих случаях, политику, программы и ресурсы, предназначенные для обеспечения благополучия женщин, детей и молодых людей из числа коренных народов, в частности в таких

¹ A/HRC/45/35.

² A/HRC/45/38.

³ A/HRC/45/34.

⁴ Резолюция 69/2.

⁵ FCCC/CP/2015/10/Add.1.

областях, как всеобщий и равный доступ к качественным медицинским услугам, психическое здоровье, достаточное питание, в том числе за счет создания семейных фермерских хозяйств, образование, занятость и передача традиционных знаний, языков и практики, а также важность принятия мер по повышению уровня осведомленности относительно имеющихся у них прав и их осознания,

отмечая, что пандемия коронавирусного заболевания (COVID-19) серьезным образом влияет на здоровье, образование, продовольственную безопасность, безопасность, благосостояние и средства к существованию людей во всем мире, оказывая несоразмерно негативное воздействие на коренные народы, их исконные территории и священные места, а также необходимость принятия немедленных и надлежащих мер для ликвидации этих последствий, включая устранение таких препятствий, как языковые барьеры, для эффективного участия коренных народов в вопросах, затрагивающих их права,

1. *принимает во внимание* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о правах коренных народов⁶ и просит Верховного комиссара и далее представлять Совету по правам человека ежегодный доклад о правах коренных народов, содержащий информацию о соответствующих изменениях в рамках правозащитных органов и механизмов и о деятельности, осуществляемой Управлением Верховного комиссара в штаб-квартире и на местах, которая способствует поощрению, соблюдению и всестороннему применению положений Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, и принимать последующие меры по обеспечению эффективности Декларации;

2. *приветствует* работу Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов и призывает все правительства положительно откликаться на просьбы мандатария о посещении стран и отвечать на сообщения;

3. *приветствует также* деятельность Экспертного механизма по правам коренных народов⁷, включая его межсессионные мероприятия, и просит Управление Верховного комиссара обеспечить своевременный перевод на все официальные языки Организации Объединенных Наций и распространение его докладов Совету и предсессионный перевод исследований и докладов Экспертного механизма в соответствии с резолюцией 33/25 Совета от 30 сентября 2016 года;

4. *настоятельно рекомендует* государствам принимать активное участие в сессиях Экспертного механизма и налаживать диалог с ним, в том числе в ходе его межсессионных мероприятий;

5. *настоятельно призывает* государства и других потенциальных доноров вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов и с удовлетворением отмечает расширение его мандата, с тем чтобы поддержать участие коренных народов, включая женщин, молодежь и инвалидов из числа коренных народов, в процессах Организации Объединенных Наций, касающихся предпринимательской деятельности в аспекте прав человека и изменения климата;

6. *признает* усилия государств, коренных народов и учреждений Организации Объединенных Наций по взаимодействию с Экспертным механизмом в рамках его нынешнего мандата для содействия диалогу, когда это приемлемо для всех сторон, и для оказания технической помощи и координации ради достижения конечных целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, рекомендует всем сторонам рассмотреть вопрос о начале участия Экспертного механизма в страновых мероприятиях по просьбе государств и коренных народов и отмечает участие тех государств, которые уже сотрудничали с Экспертным механизмом в соответствии с его нынешним мандатом;

7. *отмечает*, что следующее исследование Экспертного механизма, которое будет завершено к 2021 году, будет посвящено правам детей из числа коренных народов, и признает усилия по повышению взаимодополняемости и

⁶ A/HRC/45/22.

⁷ A/HRC/45/61.

недопущению дублирования в докладах, подготовленных Экспертным механизмом, Специальным докладчиком и Постоянным форумом по вопросам коренных народов;

8. *признает* прогресс, результаты и уроки, извлеченные из проведения в 2019 году Международного года языков коренных народов в рамках мероприятий, осуществляемых под руководством Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

9. *приветствует* провозглашение периода 2022–2032 годов Международным десятилетием языков коренных народов, которое проводится в целях привлечения внимания к проблеме катастрофической утраты языков коренных народов и настоятельной необходимости сохранения, возрождения и популяризации языков коренных народов, а также принятия неотложных мер на национальном и международном уровнях⁸;

10. *принимает к сведению* итоговый документ мероприятия высокого уровня, проведенного в феврале 2020 года по случаю закрытия Международного года языков коренных народов в 2019 году, озаглавленный «Лос-Пиносская [Чапультепекская] декларация — проведение Десятилетия действий в интересах языков коренных народов», чтобы придать импульс разработке глобального плана действий на Десятилетие;

11. *постановляет*, что тема ежегодного обсуждения в рамках дискуссионной группы продолжительностью в половину рабочего дня, посвященного правам коренных народов, которое состоится в ходе сорок восьмой сессии Совета по правам человека, будет касаться положения в области прав человека коренных народов в условиях пандемии COVID-19 с уделением особого внимания праву на участие, и просит Управление Верховного комиссара поощрять и облегчать участие женщин из числа коренных народов и сделать эти обсуждения полностью доступными для инвалидов, а также подготовить резюме обсуждения и представить его Совету до начала его пятидесятой сессии;

12. *рекомендует* всем заинтересованным сторонам при принятии мер реагирования на пандемию COVID-19 и в процессе восстановления после нее работать в сотрудничестве с представителями и институтами коренных народов, руководствуясь целями Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, и обращаться к руководящим принципам Управления Верховного комиссара по этому вопросу⁹;

13. *приветствует* подготовленный Управлением Верховного комиссара краткий доклад о состоявшемся 15 июля 2019 года межсессионном интерактивном диалоге продолжительностью в половину рабочего дня о способах расширения участия представителей и институтов коренных народов в заседаниях Совета по правам человека по затрагивающим их вопросам;

14. *постановляет* продолжить обсуждение дальнейших шагов по содействию участию представителей и институтов коренных народов в работе Совета по правам человека, в частности в диалогах с Экспертным механизмом и Специальным докладчиком и в ежегодной дискуссии о правах коренных народов продолжительностью в половину рабочего дня;

15. *признает*, что из-за чрезвычайной ситуации в области общественного здравоохранения не удалось провести предусмотренный резолюцией 42/19 Совета по правам человека межсессионный круглый стол по вопросу о возможных шагах, которые следует предпринять для расширения участия представителей и институтов коренных народов в заседаниях Совета по правам человека по затрагивающим их вопросам, и надеется на проведение этого круглого стола в 2021 году в соответствии с согласованными процедурами, с тем чтобы обеспечить максимально широкое участие государств-членов и коренных народов, и при полном и эффективном участии

⁸ Резолюция 74/135 Генеральной Ассамблеи.

⁹ URL:

www.ohchr.org/Documents/Issues/IPeoples/OHCHRGuidance_COVID19_IndigenouspeoplesRights.pdf.

представителей и институтов коренных народов из семи социокультурных регионов проживания коренных народов;

16. *рекомендует* Экспертному механизму продолжить обсуждение вопроса о расширении участия представителей и институтов коренных народов в соответствующих заседаниях Совета по правам человека по затрагивающим их вопросам;

17. *рекомендует* государствам уделять должное внимание правам коренных народов и множественным и пересекающимся формам дискриминации, с которыми сталкиваются коренные народы и отдельные лица, принадлежащие к коренным народам, включая возможные трудности и более серьезные препятствия, обусловленные COVID-19, при выполнении обязательств по Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и в процессе разработки соответствующих международных и региональных программ, а также национальных планов действий, стратегий и программ, применяя принцип «никто не будет забыт»;

18. *рекомендует* Специальному докладчику, Экспертному механизму и Постоянному форуму по вопросам коренных народов активизировать их продолжающиеся сотрудничество и координацию, а также продолжающиеся усилия по поощрению прав коренных народов, в том числе в договорах и Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, включая принятие последующих мер в связи с Всемирной конференцией по коренным народам, и предлагает им продолжать работу в тесном сотрудничестве со всеми механизмами Совета по правам человека и договорными органами по правам человека в рамках их соответствующих мандатов;

19. *рекомендует* развивать процесс содействия международной репатриации священных предметов и человеческих останков коренных народов посредством продолжающегося взаимодействия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организации интеллектуальной собственности, Экспертного механизма, Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов, Постоянного форума по вопросам коренных народов, государств, коренных народов и всех других соответствующих сторон в соответствии с их мандатами;

20. *вновь подтверждает*, что договорные органы Организации Объединенных Наций являются важными механизмами поощрения и защиты прав человека, и рекомендует государствам серьезным образом учитывать их рекомендации, в том числе в отношении коренных народов, при применении договоров;

21. *приветствует* вклад универсального периодического обзора в реализацию прав коренных народов, рекомендует действительно выполнять принятые к исполнению рекомендации в отношении коренных народов, сформулированные в рамках обзоров, и предлагает государствам излагать в ходе обзора в соответствующих случаях информацию о положении в области прав коренных народов, в том числе о мерах, принимаемых для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

22. *призывает* государства достичь конечных целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов путем принятия мер, включая, при необходимости, национальные планы действий, законодательство или другие рамки, по решению поставленных в ней задач в консультации и сотрудничестве с коренными народами, принимая во внимание использование их языков;

23. *призывает* государства во всех регионах, которые еще не ратифицировали Конвенцию № 169 Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, 1989 года или не присоединились к ней, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это, с учетом ее вклада в дело поощрения и защиты прав коренных народов;

24. *приветствует* роль национальных правозащитных учреждений, созданных в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы), в продвижении вопросов коренных народов и признает важность развития

и, в соответствующих случаях, укрепления их потенциала для эффективного выполнения этой роли;

25. *рекомендует* государствам с учетом их соответствующих национальных условий и особенностей осуществлять сбор и распространение данных в разбивке по этническому происхождению, уровню доходов, гендерной принадлежности, возрасту, расовой принадлежности, миграционному статусу, инвалидности, географическому местонахождению и другим факторам, в зависимости от обстоятельств, в целях мониторинга и повышения результативности политики, стратегий и программ в области развития, направленных на повышение благосостояния коренных народов и отдельных лиц, принадлежащих к коренным народам, а также в целях пресечения и ликвидации проявляемого по отношению к ним насилия и множественных и пересекающихся форм дискриминации, учитывать конкретные потребности и приоритеты коренных народов в борьбе с глобальной вспышкой COVID-19 и поддерживать деятельность по осуществлению Целей в области устойчивого развития и Повестки дня на период до 2030 года;

26. *рекомендует также* государствам сотрудничать с коренными народами в целях укрепления технологий, видов практики и усилий, касающихся реагирования на изменение климата и принятия ответных мер, и признает важность Платформы для местных общин и коренных народов в части обмена опытом и передовой практикой в области смягчения последствий изменения климата и адаптации к нему в рамках всеобъемлющего и комплексного подхода;

27. *вновь подтверждает* важность содействия расширению политических, социальных и экономических прав и возможностей женщин, принадлежащих к коренным народам, в том числе путем обеспечения доступа к качественному и инклюзивному образованию и конструктивного участия в экономической жизни путем устранения множественных и пересекающихся форм дискриминации и препятствий, с которыми они сталкиваются, включая насилие, и поощрения их участия в соответствующих процессах принятия решений на всех уровнях и во всех областях при уважении и охране их традиционных и исконных знаний, отмечая важность Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов для женщин и девочек, принадлежащих к коренным народам, и рекомендует государствам в надлежащих случаях серьезным образом учитывать вышеупомянутые рекомендации;

28. *с глубокой обеспокоенностью отмечает* увеличение числа случаев репрессий в отношении правозащитников из числа коренных народов, представителей коренных народов, участвующих в совещаниях Организации Объединенных Наций, и мандатариев Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав коренных народов, и выражает свою обеспокоенность в связи с практикой некоторых стран, принимающих совещания по вопросам коренных народов, преднамеренно задерживать выдачу или отказывать в выдаче въездных виз мандатариям Организации Объединенных Наций;

29. *настоятельно призывает* государства принять все необходимые меры для обеспечения прав, защиты и безопасности коренных народов и правозащитников из числа коренных народов, включая женщин-правозащитниц из числа коренных народов, а также для предотвращения и расследования всех нарушений прав человека и злоупотреблений в отношении них и привлечения виновных к ответственности;

30. *предлагает* государствам и потенциальным донорам поддержать работу Партнерства Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов и общесистемный план действий по обеспечению согласованного подхода к достижению конечных целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

31. *настоятельно призывает* государства и предлагает другим государственным и/или частным субъектам или учреждениям вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов в качестве важного средства поощрения прав коренных народов во всем мире и в системе Организации Объединенных Наций;

32. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на одной из будущих сессий в соответствии со своей годовой программой работы.

*36-е заседание
6 октября 2020 года*

[Принята без голосования.]
